



Universiteti i Prizrenit - "UKSHIN HOTI"

FAKULTETI I FILOLOGJISË

Rr. "Rruga e Shkronjave" nr.1 20000 Prizren
Tel. 029/232-14 www.uni-prizren.com

PROGRAMI MËSIMOR – SYLLABUS							
Niveli i studimeve	Bachelor	Programi	Gjuhë dhe Letërsi Gjermane	Viti akademik	2020/21		
LËNDA	7.8 Gjuhësi kontrastive / e mërkurë: 09:00 - 10:30						
Viti	III	Statusi i lëndës	Zgjedhore	Kodi	7.8	ECTS kredi	4
Semestri	VI					Ligjërata	Ushtrime
Javët mësimore	15	Orët mësimore				2	0
Metodologjia e mësimit	Ligjërata, ushtrime, diskutime, debate, puna në grupe etj						
Konsultime	E mërkurë: 11:00-12:00						
Mësimdhënësi	Prof. dr. Izer Maksuti			e-mail	izer.maksuti@uni-prizren.com		
				Tel.	045/346 341		
Asistenti				e-mail	//		
				Tel.	//		

Qëllimi studimor i lëndës	Përfitimet e studentit
<p>Lënda do të përbëhet nga temat boshte të gjuhësisë kontrastive.</p> <p>Qëllimi është që: të kuptohen konceptet themelore të gjuhësisë kontrasteve; të njihen metodat e punës së gjuhësisë kontrasteve; të diskutohen sistemet e gjuhës gjermane dhe shqipe sipas gjuhësisë kontrastive.</p>	<p><i>Pas përfundimit me sukses të këtij kursi, studentit do të jetë në gjendje:</i></p> <p>të dallojë objektin dhe njësitë themelore të gjuhësisë kontrasteve; të njohë strukturën metodat e gjuhësisë kontrastive ta bëjë një dallim të një dukurie të caktuar gjuhësore, duke krahasuar gjermanishten dhe shqipen.</p>

Metodologjia për realizimin e temave mësimore:

Ligjërata, ushtrime, diskutime, punë në grupe, tema për ushtrime në shtëpi etj.			
Mësimi realizohet nëpërmjet ligjëratave që ofrojnë bazën teorike, ushtrimeve në klasë, detyrave të shtëpisë.			
Kushtet për realizimin e temës mësimore:			
Në procesin e mësimdhënies sigurohen kushte të favorshme për studentin, duke u zhvilluar në një ambient të përshtatshëm, me mjetëve të duhura, si dhe me raporte të mira me kolegët. Kusht i ndjekjes dhe suksesit për këtë lëndë është edhe fakti që të ketë të dhënë lëndën: Hyrje në gjuhësi gjermane			
Mënyra e vlerësimit të studentit (në%)			
Përcjellja e punës së gjithëmbarshme të studentëve bëhet në mënyrë të vazhdueshme përmes <u>protokollëve të vëzhgimit</u> , punimeve me shkrim , diskutimeve të mbështetura në burimet relevante dhe me vlerësimet e parë dhe të dytë intermediar. Për secilën veprimtari të angazhimit mbimersatar të studentëve fitohen pikë të veçanta. Studentët varësisht nga niveli i angazhimit të tyre në punën e drejtëpërdrejtë arsimore, të leximit në kohën e tyre të lirë, hartimit të punimeve me shkrim etj. kanë mundësi të grumbullojnë deri në 100 pikë.	Vlerësimi në %	Nota përfundimtare	
	Pjesëmarrja e rregullt 10 %		
	Angazhimet javore, leximi, ushtrimet, detyrat 10%		
	Pjesa e parë e provimit 30 %		
	Pjesa e dytë e provimit 30 %		
	Provimi me gojë 20 %		
	Totali 100 %		
Obligimet e studentit:			
Ligjërata 2 orë në javë	Ushtrime 0 orë në javë		
Plotësimi i kriterëve të kërkuara sipas mënyrës së vlerësimit dhe ngarkesës së studentit për lëndën.			
Ngarkesa e studentit për lëndën:			
Aktiviteti	Orë	Ditë/Javë	Gjithsej:
Ligjërata	1	15	15
Ushtrime	2	15	30
Detyra të shtëpisë	1	15	15
Koha e studimit vetanëk të studentit (në shtëpi ose bibliotekë)	1	15	15
Përgatitja për pjesët e provimeve (pjesa e parë, e dytë)	1	15	15
Koha e kaluar në vlerësim (teste, provim final)	1	2	2
Kontaktet me mësimdhënësin/konsultimet	1	2	2
Vërejtje: 1 ECTS kredi=25 orë angazhim,p.sh nëse lënda i ka 6 ECTS kredi student duhet të ketë angazhim gjatë semestrit 150 orë	Ngarkesa totale:		94

Përmbajtja e programit dhe realizimi kohor

Java	Ligjërata	Orët	Ushtrime	Orët
1.	Tema Hyrje, çështje organizative, plani Hyrje / Einführung	1	Shpërndarja e syllabuseve dhe sçarime lidhur me literaturën: obligative dhe ndihmëse.	1
	07.10.2020			
2.	Hyrje në linguistikën kontrastive, nacionet bazë	1	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	14.10.2020			
3.	Krahasimi i gjuhëve: të përbashkëta dhe dallimet	1	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	21.10.2020			
4.	Linguistika kontrastive dhe hulumtimi i kontaktit gjuhësor – Interferencat	1	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	28.10.2020			
5.	Leksiku e fushat leksikore në kontrast	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	04.10.2020			
6.	Linguistika kontrastive dhe llojet e tipet e teksteve – qasja teorike	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	11.11.2020			
7.	Krahasimi i rrafshit tingullor gjermanisht – shqip	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	18.11.2020			

8.	Pjesa e parë e provimit	2	Vlerësimi, përforcime, përsëritje	1
	25.11.2020			
9.	Krahasimi në rrafshin e fjalisë dhe teks qasje tipologjike	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	02.12.2020			
10.	LK dhe pragmatika	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	09.12.2020			
11.	LK dhe translalogjia		Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	16.12.2020			
12.	LK dhe linguistika e gabimeve dhe mësimi i gjuhës së huaj	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	23.12.2020			
13.	Linguistika kontrastive dhe llojet e tipeve të teksteve – qasja praktike, Prezantimi i temave	2	Ushtrime, përforcime, përsëritje e materialit të zhvilluar në ligjërata	1
	30.12.2020			
14.	Përsëritje e përgatitje për provim	2	Vlerësimi, përforcime, përgatitje për provimin përfundimtar	1
	06.01.2021			
15	Pjesa e dytë e provimit			
	13.01.2021			

LITERATURA

Literaturë bazë:

Gnutzmann, Claus (1990): Kontrastive Linguistik. Frankfurt am Main u.a.: Lang. (Forum: Angewandte Linguistik, Bd. 19.)

Theisen, Joachim (2016): **Kontrastive Linguistik**. Tübingen

E rekomandueshme edhe kjo literaturë plotësuese:

Bußmann, Hadumond (2002): Lexikon der Sprachwissenschaft. Stuttgart: Kröner

Crystal, David (1995): Die Cambridge-Enzyklopädie der Sprache. Frankfurt/Main u.a.: Campus Verlag.

Maksuti, Izer (2015): Mbi disa veçori leksikore të gjermanishtes dhe shqipes – Sprovë për një krahasim të dy arealeve gjuhësore. – FILOLOGJIA International Journal of Human sciences, Vol. 3, No. 3, Tetova 2015, fq. 30-47.

Wilss, W. u.a. (Hrsg.) 1978: Kontrastive Linguistik und Übersetzungswissenschaft. München: Fink.

VËREJTJE për studentin:

- Pjesëmarrja aktive e studentëve në mësim: ligjërata e ushtrime,
- Përgatitje paraprake për njësitë të cilat zhvillohen; leximi, detyrat etj.
- Pjesëmarrje në diskutim, komente dhe shprehje e lirë e opinionit dhe qëndrimit akademik,
- Respektimi i orarit të ligjëratave pa e cenuar lirinë akademike (shkyqje e telefonave celular etj).